MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc luty 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour février 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm. (Średnie — Moyenne)	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) (godzina 7 rano / à 7 h. du matin)	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule (godzina 7 rano / à 7 h. du matin)	Uwaga / Remarque
1	—0·7	2·5	—1·4	2·7	—1·8	49·0	3·5	76	5·7	0·8	Z. Pd. Z. 7·2	0·0	Z. Pd. Z. 10·8	—	Mg.	—126	0	
2	—1·7	0·9	0·0	1·9	—2·9	42·9	4·4	97	6·7	5·1	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 3·6	21·6	Śn.	126	0	
3	0·3	—1·9	—3·4	1·7	—4·0	32·7	3·6	88	3·7	3·4	Z. 3·6	Z. 14·4	Pd. Z. 18·0	5·6	Śn.	126	0	
4	—1·5	2·1	1·5	2·9	—3·7	33·1	4·6	95	10·0	—	Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 25·2	Pd. Z. 21·6	11·3	Śn. B.	126	0	
5	1·0	1·8	3·5	4·2	—0·2	29·1	4·8	90	9·3	—	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 25·2	Pd. Pd. Z. 32·4	11·2	D. Śn.	124	0	
6	1·9	—1·3	—3·1	3·5	—3·3	21·6	3·6	82	9·7	—	Pd. Z. 21·6	Pd. Z. 14·4	Z. 21·6	0·4	B. Śn.	86	0	
7	—4·0	—3·6	—2·8	—2·6	—4·7	33·2	3·2	89	8·0	2·2	Z. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 3·6	0·4	Śn.	22	0	
8	—3·4	—2·9	—4·2	—2·8	—4·4	33·8	2·9	81	8·0	—	Pd. Z. 3·6	0·0	Z. Pn. Z. 3·6	0·2	Śn.	46	0	
9	—7·3	—5·9	—11·3	—4·2	—11·3	39·1	2·0	81	5·7	0·8	Z. Pd. Z. 3·6	Pn. W. 3·6	0·0	—	Mg.	48	0	
10	—16·9	—6·7	—8·3	—5·5	—17·0	34·4	1·4	68	7·3	2·8	0·0	0·0	W. Pn. W. 14·4	—	—	60	0	
11	—6·5	—4·0	—4·9	—3·7	—8·7	30·9	2·8	90	10·0	—	Pn. Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. W. 10·8	0·8	Śn.	90	0	
12	—5·3	—3·4	—5·8	—3·1	—6·1	34·5	2·5	78	10·0	—	Pn. 3·6	0·0	0·0	2·9	Śn.	86	0	
13	—5·9	—3·5	—3·9	—3·4	—6·4	35·2	2·8	85	10·0	—	Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 10·8	Pn. Pn. W. 3·6	—	Śn.	84	0	
14	—4·4	—2·3	—3·9	—2·1	—5·2	36·8	3·3	93	10·0	—	0·0	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	2·4	Mg. Śn.	96	0	
15	—5·0	—2·2	—4·1	—2·0	—5·3	44·4	2·9	85	10·0	0·1	Pd. Pd. Z. 7·2	Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	1·0	Śn.	110	0	
16	—4·1	—2·5	—5·4	—2·4	—5·7	50·3	2·8	82	10·0	—	Z. Pn. Z. 3·6	0·0	0·0	2·0	Mg. Śn.	118	0	
17	—7·0	—4·7	—7·5	—4·7	—8·0	53·3	2·1	75	10·0	—	Z. 3·6	0·0	0·0	—	—	128	0	
18	—8·0	—4·2	—10·7	—3·9	—10·8	47·1	2·2	85	8·0	0·9	0·0	Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	—	—	138	0	
19	—13·6	—8·9	—12·6	—8·3	—14·1	42·9	1·5	79	3·3	4·4	0·0	Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 7·2	—	Mg. Śn.	140	0	
20	—13·2	—9·7	—16·0	—9·4	—16·1	47·1	1·3	73	6·0	2·0	0·0	Pn. W. 3·6	Z. Pn. Z. 3·6	—	—	146	0	
21	—19·0	—4·1	—7·9	—1·1	—20·2	44·2	1·8	77	5·7	4·5	0·0	0·0	0·0	—	Mg.	140	0	
22	—13·1	—0·5	—2·2	0·3	—13·5	36·5	2·9	86	7·3	1·1	0·0	Z. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	0·1	Mg. Śn.	150	0	
23	—4·5	—2·5	—7·2	—2·2	—7·7	42·2	2·9	90	9·3	2·9	Z. Pd. Z. 3·6	Z. Pn. Z. 3·6	Z. Pn. Z. 3·6	—	—	150	0	
24	—13·7	—5·7	—11·2	—5·4	—15·3	44·3	1·8	80	6·0	1·0	0·0	Pd. 3·6	0·0	—	—	134	0	
25	—20·2	—8·2	—12·9	—6·7	—20·4	42·5	1·2	72	2·3	5·0	0·0	W. Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	—	—	142	0	
26	—13·8	—4·6	—7·9	—2·9	—15·7	42·1	1·9	79	5·0	3·0	0·0	W. Pn. W. 3·6	0·0	—	Mg.	148	0	
27	—9·0	—4·7	—5·3	—4·4	—10·4	43·7	2·6	90	10·0	—	0·0	Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	1·7	Mg. Śn.	156	0	
28	—5·4	—2·7	—4·1	—2·3	—6·0	37·5	2·9	84	10·0	—	Z. Pd. Z. 3·6	Pd. 7·2	Pn. Z. 7·2	—	—	152	0	
29	—6·0	—4·7	—7·5	—4·1	—8·0	33·3	2·5	86	7·3	2·8	0·0	Z. Pn. Z. 14·4	Pd. Pd. Z. 7·2	—	—	146	0	
																	0	
																	0	
Przeciętn. / Moyenne	—7·2	—3·4	—5·9	—2·4	—8·9	39·2	2·7	83	7·7	Suma 42·8	4·0	6·1	6·8	Suma 61·6	—	—115	0	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna, *serein,* 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux,* 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux,*

[3]) Pn. = Północ *(Nord),* W. = Wschód *(Est),* Pd. = Południe *(Sud),* Z. = Zachód *(Ouest),*

[4]) D. = deszcz, *pluie,* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.* Mr. = mróz. *froid.*

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont de la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku / *Population au commencement de l'année* 184.415 w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.332 wojska / *militaires* ? ; kobiet / *femmes* 102.083 chrz. / *chrét.* 138.218 żydów / *israél.* 46.197

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 186 urodzin / *des naissances* 421 skonów / *des décès* 395 skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus)* 320

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 12·10 urodzin / *de la natalité* 27·39 śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 25·70 śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 20·82

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	147	—	—	—	—	—	147
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	38	—	—	38
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	147	—	1	38	—	—	186[1])

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — *Célibataires*	157	8	3	168
Wdowi — *Veufs*	13	2	—	15
Rozwiedz. — *Divorcés*	2	1	—	3
Razem — *Ensemble*	172	11	3	186

[1]) W tem 1 małżeństwo ze stycznia 1924 r. — *Dont 1 mariage de janvier 1924.*

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illegitimes Chł.-G.	nieślubni / illegitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illegitimes Chł.-G.	nieślubni / illegitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 2 chł. 1 dz. / 2 garç. 1 f.
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	119	118	37	38	312	7	5	—	5	17	163	166	329	—	3	2	1
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	39	33	20[2])	12[2])	104	1	—	2	—	3	62	45	107	1	—	1	—
Inne — *Autre*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	160	154	57	50	421[3])	8	5	2	5	20	227	214	441	1	3	3	1

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 17 chłopców 12 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych. *Dont 17 garçons et 12 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 chłopiec z listopada 1912, 1 chłopiec z grudnia 1919, 1 chłopiec z listopada 1923 i 1 chłopiec ze stycznia 1924 roku.
Dont 1 garçon de novembre 1912, 1 garçon de décembre 1919, 1 garçon de novembre 1923 et 1 garçon de janvier 1924.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	—	1	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	5	34	8	4	13	1	6	11	6	3	—	24	16	—	6	1	3	—	3	—	—	—	11	11	6	3	8	1	190
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	2	—	—	—	—	2	—	1	3	—	—	—	5	35	1	2	17	—	4	19	7	2	—	37	14	1	3	2	5	—	5	—	1	—	10	20	1	—	6	—	205
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	2	1	—	—	—	2	—	2	7	—	—	—	10	69	9	6	30	1	10	30	13	5	—	61	30	1	9	3	8	—	8	—	1	—	21	31	7	3	14	1	395
0—1 miesięcy *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	11	—	1	—	2	—	19
0—1 miesięcy *mois* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	12
0—1 rok *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	4	—	6	—	—	—	—	—	—	—	11	—	1	—	2	—	33
0—1 rok *an* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	1	—	31
1—5 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	15
1—5 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	8
5—10 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5—10 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat *ans* — Dz. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
15—30 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	14	3	2	—	—	—	2	—	—	—	1	3	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	2	—	—	34
15—30 lat *ans* — K. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	1	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	23
30—50 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13	—	—	6	—	—	3	4	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	42
30—50 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	10	—	—	3	—	—	6	1	—	—	3	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	31
50—70 lat *ans* — M. – *H.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	2	6	—	4	5	1	—	—	5	6	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	4	—	—	1	—	44
50—70 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	7	—	—	12	—	3	10	2	—	—	10	4	1	—	—	3	—	3	—	—	—	—	2	1	—	—	—	61
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1	1	1	—	3	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	—	—	1	—	21
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	2	4	1	—	9	3	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	18	—	—	—	—	42
wiek nieznany *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany *âge inconnu* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	2	—	1	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	19
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	6
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	—	1	1	—	—	—	2	1	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	20
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	7	—	1	1	—	1	4	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	23
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	—	7	—	—	3	3	—	—	6	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	2	8	—	—	1	1	43
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	12
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	4	16	1	1	2	1	4	5	5	1	—	11	5	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	7	—	—	—	—	70
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	12
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	8
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	1	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	11
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	7
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	6	1	—	2	—	—	4	1	—	—	7	7	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	6	—	—	2	—	43
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	2	—	2	5	—	—	—	8	57	4	3	20	1	10	25	12	5	—	55	26	1	7	2	2	—	7	—	1	—	17	31	2	1	12	1	320
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	1	—	2	3	—	—	—	5	22	—	3	12	—	3	3	2	—	—	14	3	1	2	1	1	—	5	—	1	—	9	7	—	—	4	1	106
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	9	5	3	10	—	—	5	1	—	—	6	3	—	1	1	6	—	—	—	—	—	4	—	5	2	2	—	68
Razem — *Ensemble*	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	12	5	3	10	—	—	5	1	—	—	6	4	—	2	1	6	—	1	—	—	—	4	—	5	2	2	—	75
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	11	3	3	10	—	—	5	1	—	—	5	3	—	2	1	6	—	1	—	—	—	3	—	4	1	1	—	66

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wodowstręt / *rage* —; nosacizna / *morve* —; wąglik / *charbon* —; róża / *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej / *phlegmon* —; posocznica / *septicémie* 2; posocznico-ropnica / *septico-pyohémie* —; ropnica / *pyohémie* 1; tężec / *tétanos* —; obrzęk złośliwy / *oedème maligne* —; ropień / *abcès* —; dur powrotny / *typhus récurrent* —; kiła / *syphilis* 3; promienica / *actinomycose* —; gorączka potna / *suette* —; ospica / *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego / *ostéomyélite* 1; gnilne zapalenie gardła / *angina septica* —; choroba zakaźna nieoznaczona / *maladie contagieuse non définie* —

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.			grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.			ewangielickie *protestante* M.-H.			mojżeszowe *mosaïque* M.-H.			inne *autres* M.-H.			nieznane *inconnu* M.-H.			Ogółem *Total* M.-H.		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Celibataires*	84	76	160	—	—	—	—	—	—	9	9	18	1	—	1	—	—	—	94	85	179
Małżeński — *Mariés*	56	38	94	—	—	—	—	—	—	19	13	32	—	—	—	—	—	—	75	51	126
Wdowi — *Veufs*	10	59	69	—	—	—	—	—	—	7	8	15	—	—	—	—	—	—	17	67	84
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Niewiadomy — *Inconnu*	4	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5
Ogółem — *Total*	154	175	329	—	—	—	—	—	—	35	30	65	1	—	1	—	—	—	190	205	395

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphterie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Cholera asiat*	Cholera swojska *Cholera nostras*	Gorączka połog. *Septicemie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgordzeniowych epidem. *Meningite cerebrospinale épidemique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
IV. Piasek	—	—	—	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	8
V. Kleparz	—	—	—	5	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8
VI. Wesoła	—	—	—	2	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
VII. Stradom	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	5
VIII. Kazimierz	1	3	—	13	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	24
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XX. Dabie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7
XXII. Podgórze	1	—	—	6	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	11
Kraków razem — *Cracovie en tout*	3	3	1	44	—	3	7	1	4	—	—	1	5	4	—	4	—	1	3	84
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traites dans les hôpitaux*	3	—	—	40	—	2	5	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	1	2	61
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	—	—	—	6	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	11
razem — *ensemble*	1	—	—	—	6	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	12
w szpitalach *dans les hôpitaux*	1	—	—	—	6	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	12
Ogółem — *Total*	4	3	1	44	6	6	7	1	4	—	—	1	5	6	—	4	—	1	3	96

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	11	6	1	3	2	1	—	1	25	2	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	6	2	3	1	—	1	1	—	3	3
Inne kontrakty — *Autres contrats*	6	2	1	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3
Egzekucja — *Execution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriet.*	3	4	1	1	2	—	—	—	11	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	20	12	3	4	4	1	—	1	45	4	1	1	—	—	1	—	3	1	—	6	—	6	3	4	2	2	1	1	—	3	6

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	246·37
— nad 90° — *sur 90°*	„	57·98
Wino — *Vins*	„	9·25
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	0·61
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Du cidre*	100 litr.	12·00
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	23·51
Piwo — *Bière*	„	840·71
Porter — *Porter*	„	84·71
Miód do picia. — *Hydromel*	„	0·60
Miód przy produkcji — *Du miel dans l'etat productif*	100 kg.	82·29
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg.*	sztuk *tetes*	598
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	996
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	842
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	3032
Świnie do 60 kg. — *Porcs à 60 kg.*	„	116
Świnie nad 60 kg — *Porcs sur 60 kg.*	„	4565
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumee*	100 kg.	1967·16
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pieces	3751
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	30003
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	sztuk *pièces*	10511
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·56
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*		622
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	sztuk *pièces*	11
Zające — *Lievres*	„	2326
Ryby — *Poissons*	100 kg.	764·36
Owoce — *Fruits*	„	3541·69
Owies — *Avoine*	„	2642·34
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	19579·87

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	1	—	1	3	—	3
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	7	140	21	15	183	2091	18	466
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	163	74	492	485	1214	1870	—	1186
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	135	—	465	426	1026	253	3	2646
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	270
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République de Pologne*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D' autres pays*	12	291	68	63	434	8	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	317	505	1047	989	2858	4225	21	4571
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	10	13	120	87	230	7	4	92
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste commun. du départ. de Cracovie*	--	70	52	61	183	1	—	19
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République de Pologne*	50	20	90	17	177	40	—	45
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	60	103	262	165	590	48	4	156
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *Aux l'abattoirs municipaux*	257	402	785	824	2268	3177	17	4415

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:			
Pszenica — *Froment*	100 kg.	38000	43000
Żyto — *Seigle*	"	23000	30000
Jęczmień — *Orge*	"	25000	32000
Owies — *Avoine*	"	23000	27000
Tatarka — *Sarrasin*	"	35000	40000
Proso — *Millet*	"	33000	35000
Ryż cały — *Riz*	"	130000	140000
Rzepak — *Colza*	"	75000	80000
Groch — *Pois*	"	100000	130000
Kukurudza — *Maïs*	"	42000	45000
Fasola — *Haricots*	"	85000	120000
Soczewica — *Lentilles*	"	80000	90000
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	25000	30000
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	200	400
Marchew nowa — *Carottes*	"	300	600
Kapusta — *Choucroute*	"	360	400
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	15000	21000
Słoma — *Paille*	"	8000	12000
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	880	900
" żytnia — *Farine de seigle*	"	560	600
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	830	850
" żytni — *Pain de seigle*	"	440	530
" razowy — *Pain bis*	"	400	455
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	50	56
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	580	600
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	850	900
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	850	960
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:			
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	400	500
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	450	600
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	600	800
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	800	1500
Masło — *Beurre*	1 kg.	5000	8500
Ser — *Fromage*	"	900	1400
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	180	220
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:			
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	—	—
" miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	80	120
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	—
" kamienne — *Houille*	"	8840	10182
Nafta — *Pétrole*	1 litr	500	520
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"	—	920

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:			
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	120000	270000
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	210000	320000
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	280000	330000
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	120000	236000
Owce — *Brebis*	"	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	3000	3400
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	3000	3400
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	3000	3700
" cielęce — *Viande de veau*	"	2400	3000
" baranie — *Viande de mouton*	"	2400	3000
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	7000	8000
Gęsi — *Oies*	"	12000	22000
Kaczki — *Canards*	"	5000	15000
Indyki — *Dindons*	"	15000	28000
Kury — *Poules*	"	6000	12000
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	5500	8000
Szczupaki — *Brochets*	"	6000	8000
Sandacze — *Sandres*	"	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:			
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4300	4800
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	5000	5320
Kiełbasa — *Saucisse*	"	3100	4200
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	3760	4650
Słonina — *Lard*	"	4000	4500
Smalec — *Saindoux*	"	5200	5800
Serdelki — *Cervelas*	"	3400	4000
Kiszki — *Boudins*	sztuka-la pièce	700	860
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	1 kg.	4300	5040
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:			
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5400	6000
Kawa palona — *Café torréfié*	"	6000	7000
Herbata — *Thé*	"	16000	18000
Cukier — *Sucre*	"	—	2000
Sól — *Sel*	"	360	500
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	320	500
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:			
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	"	8600	19600
Rum zwykły — *Rhum*	"	8000	8530
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	7200	10800
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	6000	8400
Piwo okocimskie — *Bière*	"	1400	1600

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.